

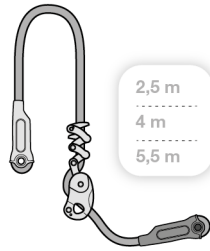


3 year guarantee / Garantie 3 ans

ZILLON

CE 0082 EN 358: 2018

Adjustable lanyard
for work positioning
Longe réglable
de maintien au travail



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

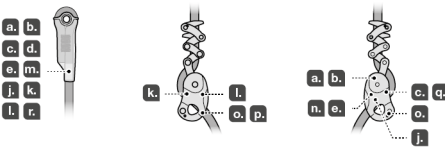
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

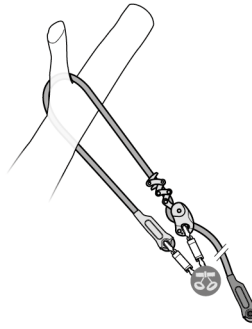
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



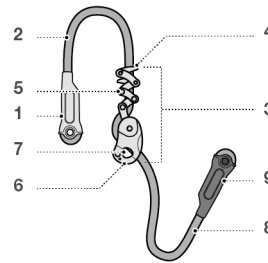
CE 0082
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbois cedex
France
N°0082

Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. g. h. i.

1. Field of application Champ d'application



2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



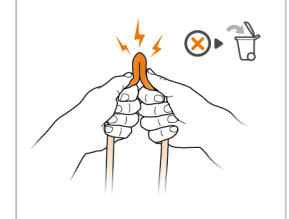
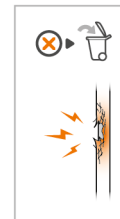
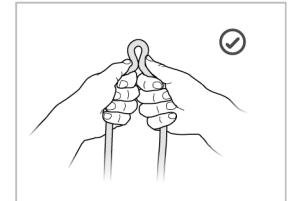
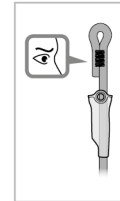
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



Téléchargez l'application
Petzl pour faciliter
le contrôle de vos EPI :

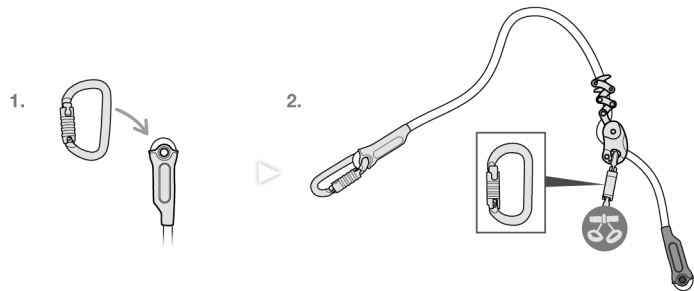


Download the Petzl
application to facilitate
PPE inspections :

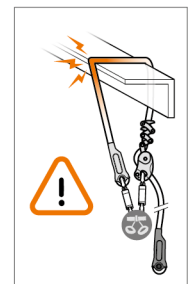
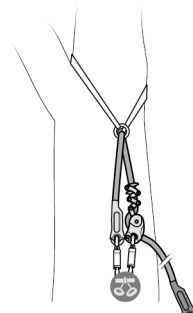
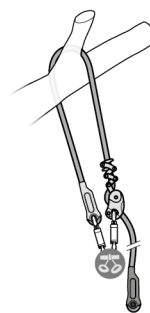


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Installing the ZILLON Mise en place de la ZILLON



Choosing an anchor / Choix de l'ancrage



Warning symbols
Panneaux d'alertes



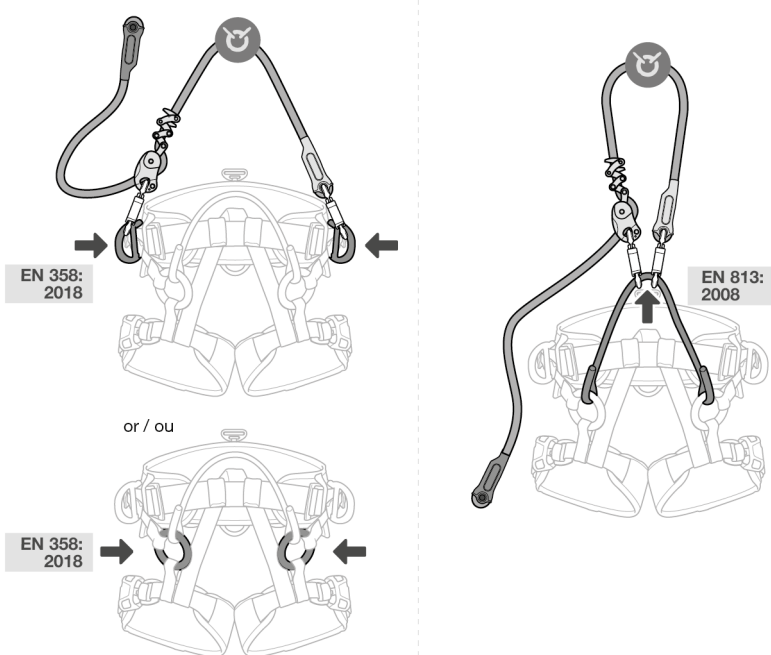
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidez 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Installing the ZILLON Mise en place de la ZILLON

Connecting the lanyard to the harness / Connexion de la longe au harnais

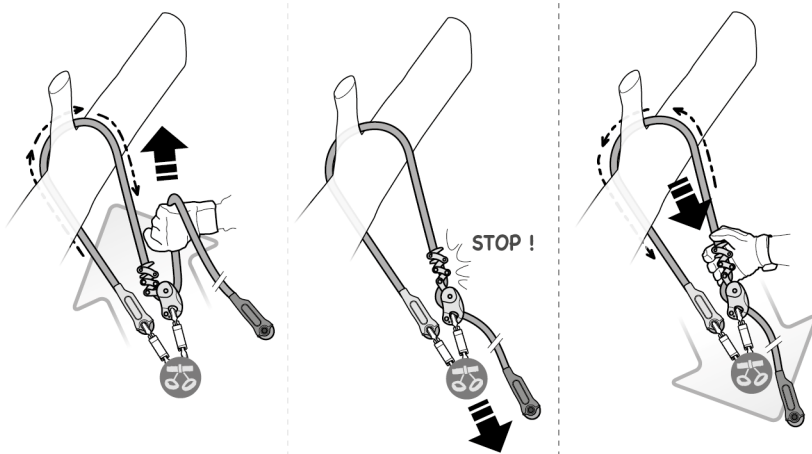


6. Function principle Principe de fonctionnement

Shorten the lanyard
Raccourcir la longe

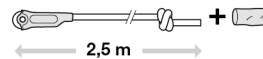
Work positioning
Maintien au travail

Extend the lanyard
Aggrandir la longe

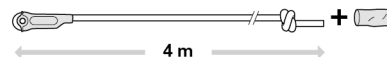


Spare parts Pièces détachées

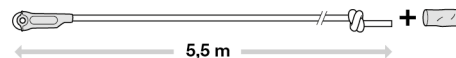
L22AR 025



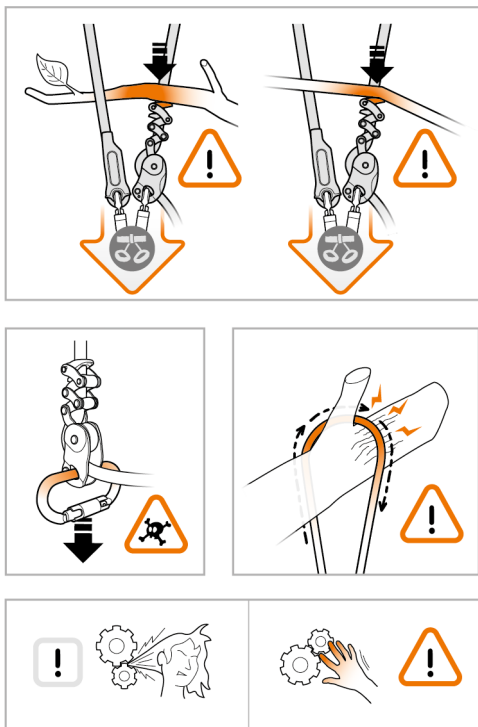
L22AR 040



L22AR 055



7. Precautions for use Précautions d'utilisation



8. Other techniques Autres techniques



9. Additional information Informations complémentaires

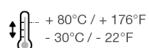


A. Lifetime / Durée de vie



unlimited
illimitée

C. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

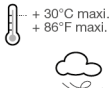


E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Maintenance Entretien



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact Questions - Contact



9. Additional information Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie



Serial n°
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

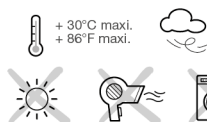
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport Stockage - transport



J. FAQ - Contact / Questions - Contact



JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。警告のマークは、製品の誤使用に関連する最も頻度が高い危険を示していますが、全ての危険をここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解ににくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ワークポジショニング用調節型ランヤード 最大使用荷重: 140 kg。 本製品の限界を超えるような使用をしないでください。 ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、遵守し、実施してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ランヤードの先端、(2) ランヤード、(3) ランヤード調節器、(4) リリースレバー、(5) フリクションチェーン、(6) 滑車、(7) ハーネスアタッチメントホール、(8) 末端側のロープ、(9) 縫製処理済みの末端 (ホールブラグ付)

主な素材: ステンレススチール、アルミニウム、プラスチック、ポリエステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

フリクションチェーンを伸ばしたり折りたたんだりして、動きに問題がないことを確認してください。リリースレバーの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

滑車がスムーズに回転し、軸にゆるみがないことを確認してください。

ロープおよび縫製箇所を点検してください。

使用中の注意点

本製品の状態およびシステムの他の器具との連結を定期的に確認することは重要です。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ユーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

ランヤード ZILLON には付属のロープが、ベツルの交換用スベアロープ ZILLON 用ロープのみを使用してください。ロープの交換方法については、スベアロープの取扱説明書を参照ください。

5.ZILLON のセット方法

ランヤードの先端にロックングカラビナをセットします。ロックングカラビナを使用してランヤード調節器をハーネスに取り付けます。

アンカーの選択

墜落した場合にランヤードが下方向にずれないことを確認してください。

ランヤードをハーネスに連結

ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付けられる場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。

6.機能の原理

図を参照してください。

7.使用上の注意

ユーザーが不意にウエストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウエストベルトを使用しないでください。

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。最大許容落下距離は 0.4 m です。

ハーネスの側部アタッチメントポイントに連結している場合、墜落による衝撃 (落下距離が 0.4 m 未満でも) で苦痛を感じる可能性があります。

ランヤード ZILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフオールアレスト用システムを併用する必要があります。異物やシステムを構成するその他の器具により、フリクションチェーンの動きが妨げられたり、リリースレバーが押されたりしないように注意してください。偶発的にリリースレバーが押されると墜落の危険があります。

8.その他の使用方法

Petzl.com で技術情報を確認してください。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kn の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の器具によって損なわれることがあります
- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですこれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **J.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.長さ - e.個別番号 - f.製造国 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所 - o.ハーネスへの連結 - p.ダブルでの連結 - q.交換用ロープ - r.公称質量

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popřány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varovné symboly vás upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s nesprávným použitím vašeho vybavení, ale není možné je vyjmenovat všechny. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování. Maximální provozní zatížení: 140 kg. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přčtěté si, porozumějte, dodržujte a aplikujte pokyny pro použití.

- Navčítit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoliiv z těchto upozornění může vést k závažnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodů k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Zakončení spojovacího prostředku, (2) Spojovací prostředek, (3) Nastavovací zařízení, (4) Povolovací páčka, (5) Třecí segmenty, (6) Kotouč, (7) Připojovací otvor pro postroj, (8) Přesahující lano, (9) Zastřížtí zakončení se šroubovacím zásepkou. Hlavní materiály: nerezová ocel, hliník, plast, polyester.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na doporučeních vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

U nastavovače lana zkontrolujte přítomnost deformací, prasklin, výrůp, opotřebení nebo koroze.

Ověřte, zda se třecí segmenty volně natahují a srážejí. Zkontrolujte pohyblivost uvolňovací páčky a účinnost její pružiny.

Kladka se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na hřídeři.

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudinnost). Vybavení používané s vašim spojovacím prostředkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky). Nastavitelný spojovací prostředek ZILLON používjte pouze s jeho originálním lanem, nebo s náhradním lanem Petzl pro ZILLON. Informace, jak vyměnit lano, naleznete v návodu k používání u náhradního lana.

5. Instalace prostředku ZILLON

Do zakončení spojovacího prostředku umístíte spojku s pojistkou zámku. Nastavovací zařízení připojte pomocí spojky s pojistkou zámku k postroji.

Výběr kotvicího bodu

Ujistěte se, že spojovací prostředek nemůže v případě pádu sklouznout dolů.

Připojení spojovacího prostředku k postroji

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu spojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení lana.

6. Funkce

Viz nákresy.

7. Bezpečnostní opatření při použití

Nepoužívejte pás pro pracovní polohování, pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavešén, nebo vystaven nekontrolovalnému tlaku pásu.

Děku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stáli pod kotvicím bodem. Volný pohyb je omezen na maximálně 0,4 m.

Ráz způsobený pádem (dokonce kratší než 0,4 m) může být bolestivý, když je uživatel připojen do postranních bodů postroje.

Spojovací prostředek ZILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém systémem pro zachycení pádu. Pozor na cizí tělesa nebo součásti systému, které by mohly omezit funkci třecích segmentů, nebo stlačit uvolňovací páčku.

Náhodné stlačení uvolňovací páčky může způsobit pád.

8. Další techniky

Navštivte sekci Technical tips na stránkách Petzl.com.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Musíte mít zachránčá plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předěšlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé částei výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce již narušena součástí narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odskákání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé povolitě aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřítit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití nebo na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečistěné označení produktu).

- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost - **B. Označení** - **C. Povolné teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Udržba** - **I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)** - **J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamýný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Délka - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtete návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce - o. Připojení k postroji - p. Připojení dvojité - q. Náhradní lano - r. Jmenovitá hmotnost